

主日信息 Sermon

榮光照射

Glory Shone

經文 Scripture :  
路 Luke 2:8-9

路 Luke 2 : 8 在伯利恆之野地裏有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night. 9 有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們；牧羊的人就甚懼怕。An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.

題目 Topic :

榮光照射

Glory Shone

[呂譯] 8 在同一個地區，有牧人露宿在野地裡，夜間守更，看顧羊群。 And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night. 9 有主的一個天使站在他們旁邊，主的榮光周圍照射他們；他們大為懼怕。 An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.

# 一、榮光照射的對象

## The Object of Glory Shone

8 在伯利恆之野地裏有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。 And there were shepherds living out in the fields nearby [Bethlehem], keeping watch over their flocks at night. 9... , 主的榮光四面照著他們。 ..., and the glory of the Lord shone around them,

「伯利恆」 (Bethlehem) =

「麵包之家」 (house of bread) 。

約 John 1:4 生命在他裏頭，這生命就是人的光。 In him was life, and that life was the light of all mankind.

約 John 8 : 12 耶穌又對眾人說：「我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裏走，必要得著生命的光。」 When Jesus spoke again to the people, he said, “I am the light of the world. Whoever follows me will never walk in darkness, but will have the light of life.”



## 二、榮光照射的緣由

### The Origin of Glory Shone

8野地裏...， ...in the fields 夜間...。 ...at night  
9有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們；...。 ...and the glory of the Lord shone around them,

榮光 Glorious Light — 榮耀 Glory δόξα

約 John **1:14**道成了肉身，住在我們中間，充  
充滿滿地有恩典有真理。我們也見過祂的榮  
光，正是父獨生子的榮光。The Word  
became flesh and made his dwelling among  
us. We have **seen his glory**, the **glory of the  
one and only Son**, who came from the  
Father, full of grace and truth.

來 Hebrew 1 : 2就在這末世，藉著他兒子曉諭我們；又早已立他為承受萬有的，也會藉著他創造諸世界。 but in these last days he has spoken to us by his Son, whom he appointed heir of all things, and through whom also he made the universe.

來 Hebrew 1 : 3 他是神榮耀所發的光輝，是神本體的真像，常用他權能的命令托住萬有；他洗淨了人的罪，就坐在高天至大者的右邊。 The Son is the radiance of God's glory and the exact representation of his being, sustaining all things by his powerful word. After he had provided purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty in heaven.

來 Hebrew 1 : 4他所承受的名，既比天使的名更尊貴，就遠超過天使。 So he became as much superior to the angels as the name he has inherited is superior to theirs.

徒 Acts 12:7 忽然，有主的一個使者站在旁邊，屋裏有光照耀，天使拍彼得的肋旁，拍醒了他，說：「快快起來！」那鐵鍊就從他手上脫落下來。 Suddenly an angel of the Lord appeared and a light shone in the cell. He struck Peter on the side and woke him up. “Quick, get up!” he said, and the chains fell off Peter’s wrists.

林前 1 Corinthians 2:4 我說的話、講的道，  
不是用智慧委婉的言語，乃是用聖靈和**大能**  
的明證， My message and my preaching  
were not with wise and persuasive  
words, but with a demonstration of the  
Spirit's **power**, 5 叫你們的信不在乎人的智慧  
只在乎神的**大能**。 so that your faith might  
not rest on human wisdom, but on God's  
**power**.

林前1 Corinthians 2:7 我們講的，乃是從前所隱藏、神奧秘的智慧，就是神在萬世以前預定使我們得榮耀的。」 No, we declare God's wisdom, a mystery that has been hidden and that God destined for our glory before time began.

詩篇 Psalm 112:4 正直人在黑暗中，有光向他發現；他有恩惠，有憐憫，有公義。」 Even in darkness light dawns for the upright, for those who are gracious and compassionate and righteous.



喬托 (Giotto di Bondone, 約1267~ 1337年)

《耶穌的誕生》 (Nativity Birth of Jesus, 1304~1306年)



林前1 Corinthians 2:6 然而，在完全的人中，我們也講智慧。但不是這世上的智慧，也不是這世上有權有位、將要敗亡之人的智慧。

We do, however, speak a message of wisdom among the mature, but not the wisdom of this age or of the rulers of this age, who are coming to nothing. ...8 這智慧世上有權有位的人沒有一個知道的、他們若知道，就不把榮耀的主釘在十字架上了。 ...None of the rulers of this age understood it, for if they had, they would not have crucified the Lord of glory.

林前1 Corinthians 2:9 如經上所記：神為愛  
他的人所預備的是眼睛未曾看見，耳朵未曾  
聽見，人心也未曾想到的！ However, as it is  
written: “What no eye has seen, what no ear  
has heard, and what no human mind has  
conceived” — the things God has prepared  
for those who love him—

### 三、榮光照射的回應

## The Reflection of Glory Shone

9...，主的榮光四面照著他們；牧羊的人就甚懼怕。...， and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.

2 甚—(μέγας(形)) 大的、令人驚奇的  
(Adjective): Big, Amazing

1 懼—(φοβέω(動)) 害怕於、驚恐於、敬重於  
(Verb): Fear, Shock, Revere

3 怕—(φόβος(名)) 恐懼、敬畏、驚駭

(Noun): Fear, Reverance, Horrified

他們(牧羊人)就**驚恐於令人驚奇的恐懼/敬畏/驚駭**。They (Shepherds) were horrified in amazing Fear/ Reverance/ Shock

徒 Acts 22 : 6 我將到大馬色，正走的時候，約在晌午，忽然從天上發大光，四面照著我。

“About noon as I came near Damascus, suddenly a bright light from heaven flashed around me. 7 我就仆倒在地，聽見有聲音對我說：『掃羅！掃羅！你為甚麼逼迫我？』 I fell to the ground and heard a voice say to me, ‘Saul! Saul! Why do you persecute me?’

徒 Acts **22 : 8** 我回答說：『主啊，你是誰？』他說：『**我就是你所逼迫的拿撒勒人耶穌。**』... “Who are you, Lord?” I asked. “I am Jesus of Nazareth, whom you are persecuting,” he replied... **10** 我說：『**主啊，我當做甚麼？**』主說：『起來，進大馬色去，在那裏，要將所派你做的一切事告訴你。』“**What shall I do, Lord?**” I asked. “Get up,” the Lord said, “and go into Damascus. There you will be told all that you have been assigned to do.”



徒 Acts 22 : 11 我因那光的榮耀不能看見，  
同行的人就拉著我手進了大馬色。 My  
companions led me by the hand into  
Damascus, because the brilliance of the  
light had blinded me.

林後 2 Corinthians 3 : 17 主就是那靈； 主的靈在那裡，那裡就得以自由。 Now the Lord is the Spirit, and where the Spirit of the Lord is, there is freedom. 18 我們眾人既然敞著臉得以看見主的榮光，好像從鏡子裡返照，就變成主的形狀，榮上加榮，如同從主的靈變成的。 And we all, who with unveiled faces contemplate the Lord's glory, are being transformed into his image with ever-increasing glory, which comes from the Lord, who is the Spirit.

羅 Romans 3:23……世人都犯了罪，虧缺了  
上帝的榮耀。 ...for all have sinned and fall  
short of the glory of God,

彼前 1 Peter 2 : 9 惟有你們是被揀選的族類  
是有君尊的祭司，是聖潔的國度，是屬神的  
子民，要叫你們**宣揚那召你們出黑暗入奇妙  
光明者的美德**。 But you are a chosen  
people, a royal priesthood, a holy  
nation, God's special possession, that you  
may **declare the praises of him who called  
you out of darkness into his wonderful light.**

啟 Revelation **21 : 22**我未見城內有殿，因主神全能者和羔羊為城的殿。 I did not see a temple in the city, because the Lord God Almighty and the Lamb are its temple. **23**那城內又不用日月光照；因**有神的榮耀光照**，又有**羔羊為城的燈**。 The city does not need the sun or the moon to shine on it, for the **glory of God gives it light**, and the **Lamb is its lamp**.